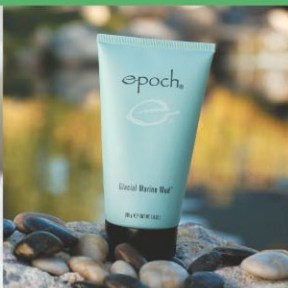


新域[®]系列 epoch[®]

智慧、信賴、治療、舒泰
Wise, Trusted, Therapeutic, Comforting





新域®系列帶您進入一個奇妙旅程，讓您在享受地球天賦資源的同時，並令世界變得更美好。利用古代傳統固有的文化，新域®專為健康及皮膚提供植物精華配方。以人類植物學為藍本，每一件新域®產品均蘊含既原始，亦新鮮的植物成分，為肌膚及秀髮帶來最天然的呵護。Nu Skin夥同世界頂級植物學家及皮膚專家，研製一系列天然、舒適及治療性產品。我們的配方均源自傳統治療師，由世代相傳的秘方配製而成。



此外，新域®系列產品更透過「Nu Skin善的力量基金會」，積極保護日漸受到威脅的大自然生態環境及原著文化，顧客每次購買一件新域®產品，公司會將利潤中的廿五仙美元（約港幣二元）撥捐「Nu Skin善的力量基金會」，積極回饋社會。

Epoch's philosophy of goodness extends beyond the products with the Nu Skin Force for Good Foundation, a non-profit organization that gives back to communities throughout the world by donating funds to various charitable organizations. US\$0.25 (-HK\$2) of every Epoch® product sale goes to the 'Nu Skin Force for Good Foundation' for charity purposes.

Epoch® takes you on a journey, letting you enjoy what the earth has to offer - while making the world a better place. Utilizing the ancient traditions of indigenous cultures, Epoch offers ethnobotanical solutions to health and skin concerns. An ethnobotanical line, every Epoch® product contains exotic (yet renewable) plant ingredients that create a healthy, nourishing environment for your skin and hair. Nu Skin partnered with the world's foremost ethnobotanists and leading dermatologists to develop products that respond to specific skin care problems in a natural, comforting and therapeutic way. Our formulas are based on the sacred knowledge of traditional healers; secrets are passed down generation to generation.

E t h n o b o t a n i s t



人類植物學家

郭士學博士



郭士學博士現任夏威夷及佛羅里達州國會特許的國家熱帶植物園總監及行政總裁。他曾發表超過100篇科學論文及撰寫三本有關人類植物學的書籍。作為全球25位人類植物學家之其中一位，郭士學博士卓越的成就屢獲國際認證。1997年，時代雜誌為郭士學博士從植物萃取新藥物的鍥而不捨精神，推舉他為11名「藥物英雄」之一。他亦於同年榮獲素有環境諾貝爾獎稱譽的Goldman Prize，以表揚他拯救熱帶雨林的不懈努力。為表揚郭士學博士致力保護雨林的 effort 及成就，薩摩亞人於1989年尊稱他為「拯救之神」，「拯救之神」是薩摩亞人的最高榮譽。另外，郭士學博士亦榮獲哈佛大學頒贈最享負盛名的文學獎——「博威登文學獎」，與美國大文豪愛默生勞夫(Ralph Waldo Emerson)齊名，成為繼愛默生後其中一位兩次獲得這項殊榮的人士。

產品研究

- 冰河泥活膚霜
- 滑溜剃鬚泡沫啫喱

包力祺博士



包力祺博士現任紐約城市大學及耶魯大學農林及環境研究學副教授。另外，他亦兼任哥倫比亞「環境研究及保育中心」的副高級研究科學家、國家熱帶植物園的榮譽資深研究員，以及紐約植物園研究及培訓副總監和經濟植物學會的總監及Philecology Curator。最近，他更榮獲人類植物學會頒發Janaki Ammal Media for Ethnobotany。根據多年累積的經驗與獨創性研究，包力祺博士曾撰寫及編輯14本書籍及多份科學論文，當中包括最新著作《Checklist of the Vascular Plants of Belize》(New York Botanical Garden Press, 2000)。他早前更聯同郭士學博士出版《Plants, People, and Culture》一書。

產品研究

- 腿部舒活啫喱
- 抗菌潔手露
- 新域®親親寶寶系列

Paul Alan Cox, Ph.D.

Dr. Cox currently serves as director and CEO of the congressionally chartered National Tropical Botanical Garden in Hawaii and Florida. In addition, he has more than 100 published scientific articles and has written three books on ethnobotany. As one of the 25 ethnobotanists in the world, Dr Cox is an expert on the field of ethnobotany and has received recognition at an international level. In 1997, Time Magazine honored Dr. Cox as one of 11 'Heroes of Medicine' for his ongoing search for new medicines from plants. For his efforts in saving tropical rainforest, in 1997 he shared the \$75,000 Goldman Prize, known as the 'Noble Prize' of the environment. Besides, Dr. Cox is known as 'Nafanua' in Samoa. 'Naganua' is one of the highest chief titles of Samoa, conferred upon Dr. Cox in 1989 by the Samoan people for his diligence and work in rain forest preservation. He also shares something in common with Ralph Waldo Emerson. He too was honored with Harvard University's most prestigious literary award, the Bowdoin Prize, becoming one of the first individuals since Emerson to receive the award twice.

Product Development

- Polishing Bar
- Everglide™ Foaming Shave Gel

Michael Jeffrey Balick, Ph.D.

Currently, Dr Balick is an adjunct professor at the City University of New York and the School of Forestry and Environment Studies at Yale University. He is also an adjunct senior research scientist at the Centre for Environmental Research and Conservation at Columbia, an honorary research associate at the National Tropical Botanical Garden; Vice President for Research and Training and Director and Philecology Curator of Economic Botany at the New York Botanical Garden. He is a recent winner of the Janaki Ammal Medal for Ethnobotany from the Society for Ethnobotany. Based on years of expertise and original research, Dr. Balick has authored and edited 14 books and numerous scientific papers, including his most recent book, checklist of the Vascular Plants of Belize (New York Botanical Garden Press, 2000). He has also collaborated with Dr. Paul Cox to publish the book Plants, People, and Culture.

Product Development

- Firewalker® Foot Cream
- Hand Sanitizer
- Epoch Baby™

潔 膚

潔 膚
cleanse

- 潔膚冰河泥
Glacial Marine Mud®
- 冰河泥活膚霸
Polishing Bar



潔膚冰河泥

- ☞ 採用太平洋西北岸的遙遠冰川三角洲的冰河泥，蘊含豐富礦物質成分，能徹底去除肌膚污垢及死皮細胞
- ☞ 配方蘊含海洋植物精華，防止泥漿於乾透後出現乾裂剝脫的情況

Glacial Marine Mud®

- ☞ Derived from remote glacial estuary on the Pacific Northwestern that helps eliminate all dirt and dead skin cells with extremely fine mud particles.
- ☞ Contains marine botanical extracts that prevent cracking and peeling when glacial marine mud is dry.



使用前 - 毛孔粗大，黑頭嚴重
Before - Visible pores and excess sebum



使用後 - 黑頭明顯減少，毛孔回復幼細
After - Pores are significantly diminished and oil is controlled.

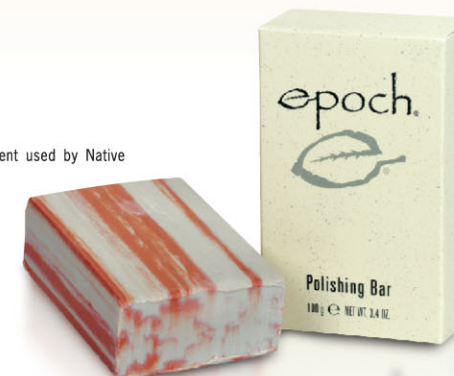


冰河泥活膚霸

- ☞ 以冰河泥及異葉鐵杉配製而成，異葉鐵杉乃北美人士喜愛使用的潔淨修護成分
- ☞ 能徹底清除肌膚的污垢、多餘油脂及其他雜質
- ☞ 不含肥皂，溫和修磨肌膚

Polishing Bar

- ☞ Contains Glacial Marine Mud and Sisku'pas - an ingredient used by Native Americans of the Pacific Northwest.
- ☞ Removes all dirt, excess oil and other impurities
- ☞ Soap-free formula.



秀髮護理 hair care

- 純然草本去頭皮洗髮水
Ava puhi moni™ Anti-Dandruff Shampoo
- 純然草本護髮洗髮水
Ava puhi moni™ Shampoo and Light Conditioner
- 純然草本護髮素
Ava puhi moni™ Conditioner



H a i r C a r e

秀髮護理

可每日使用的去頭皮洗髮水！

An anti-dandruff shampoo you can enjoy everyday!

New!

純然草本去頭皮洗髮水

純然草本去頭皮洗髮水提供舒適、有效的方法去除頭皮屑。此去頭皮洗髮水配方含鐵線蓮屬葉，是古歐洲人用於順滑乾燥或過敏皮膚。純然草本去頭皮洗髮水有別於其他藥性洗髮水，不會令您的頭髮乾旱及黏膩。純然草本去頭皮洗髮水蘊含天然紅球姜花蕾精華，用後使您的頭髮如絲般順滑。是您可以每天使用的去頭皮洗髮水。

香港註冊編號：HK52330

主要成分：1%硫翁鋅，有效控制頭皮屑的出現



Ava puhi moni™ Anti-Dandruff Shampoo

Epoch offers an enjoyable, effective solution - Ava puhi moni Anti-Dandruff Shampoo. This therapeutic botanical shampoo is formulated with clematis leaves, used for generations by Ancient Europeans to soothe dry, flaking skin. Unlike other medicated shampoos that leave your hair flat and sticky, Ava puhi moni Anti-Dandruff Shampoo contains the extract from the bulb-like flower of the Polynesian ava puhi plant to leave your hair soft and silky. Finally, an anti-dandruff shampoo you can enjoy every day.

HK registration number : HK52330

Active Ingredients : Zinc Pyrithione 1%



- ☞ 溫和配方可每天使用，曾漂染及使用化學美髮品的秀髮亦適合使用
- ☞ 能控制及預防頭皮屑及seborrheic皮膚炎
- ☞ 配方蘊含植物精華鼠尾草及麻，是美洲土著用於舒緩頭皮屑問題的成分
- ☞ Gentle enough to be used daily, even on permed or color-treated hair.
- ☞ Helps control and prevent dandruff and seborrheic dermatitis.
- ☞ Contains the ethnobotanical ingredients sage and nettle, used by Native Americans to help alleviate the symptoms of dandruff.

秀髮護理

純然草本護髮洗髮水

蘊含天然紅球姜花蕾精華，是波里尼西亞土著世代沿用的洗髮及護髮植物精華，能細心呵護秀髮，令秀髮散發亮麗動人的魅力

- ☞ 泡沫豐富，用後秀髮柔軟潔淨，更易梳理
- ☞ 性質溫和，蘊含修護成分，曾漂染及使用化學美髮品的秀髮亦合用

Ava puhi moni™ Shampoo and Light Conditioner

Contains the true extract from the bulb-like flower cluster of the ava puhi plant which has been using by Polynesians to wash and condition their hair for generations

- ☞ An ethnobotanical shampoo that luxuriously lathers and leaves hair clean, manageable, and soft
- ☞ Mild shampoo with a touch of light conditioning; safe for coloured or chemically treated hair



純然草本護髮素

- ☞ 蘊含天然紅球姜花蕾精華，能深入滋潤秀髮及頭皮層
- ☞ 用後令秀髮更亮麗動人，柔順易梳

Ava puhi moni™ Conditioner

- ☞ Moisturizes hair and scalp with natural ava puhi extract
- ☞ Leaves hair healthy, shiny and manageable

special treatment
特別護理

- 舒緩修護配方
Calming Touch™ Soothing Cream
- 暗瘡粉刺護理啫喱
Blemish Treatment
- 滑溜剃鬚泡沫啫喱
Everglide™ Foaming Shave Gel
- 抗菌潔手露
Antiseptic Hand Sanitizer
- 香體膏
Deodorant with Citrisomes®
- 腿部舒活啫喱
IceDancer® Invigorating Leg Gel
- 足部護膚乳
Firewalker® Moisturizing Foot Cream



Special Treatment

頤靜您的肌膚！

Make Peace With Your Skin!

New!

舒緩修護配方

獨特配方有助護理發紅、鱗狀皮膚、痕癢或出疹等皮膚問題。舒緩修護配方蘊含草本鳳仙花，是由美洲土著首先發現並用於舒緩刺激性皮膚所帶來之不適。除此之外，美國土著及古希臘勇士均利用舒緩修護配方中的千葉薯去舒緩及護理傷患。舒緩修護配方溫和地呵護問題部位，令皮膚更健康、舒適。適用於受濕疹或玫瑰疹困擾的皮膚。

- 為面頰、下巴或前額有發紅、膚斑或皮膚粗糙之人士帶來健康肌膚
- 可舒緩成人或小朋友因乾燥、鱗狀皮膚所引致之發紅、痕癢或膚斑
- 減輕由蚊叮蟲咬、曬傷或刺激性植物所引起之不適
- 是任何皮膚問題的好幫手
- 適用於受濕疹或玫瑰疹困擾的皮膚

特別護理



Calming Touch™ Soothing Cream

Specially formulated for those suffering from red, scaly, itchy, or rashy skin conditions, Calming Touch™ features the powerful skin calming benefits of jewelweed. This soothing botanical was first discovered by Native Americans who used it to relieve the discomfort associated with skin irritations. Also formulated with yarrow, used by Native Americans and ancient Greek warriors to comfort and heal wounds, Calming Touch™ gently soothes troubled skin for a healthier, more comfortable appearance. Safe for skin affected by eczema or rosacea.



- Delivers a healthy looking complexion to men and women who suffer from red, ruddy, uneven patches across cheeks, chin, or forehead.
- Offers relief to men, women, and children who suffer from red, itchy, patches of scaly, dry skin on the face or body.
- Relieves discomfort caused by an insect bite, a sunburn, or contact with a skin irritating plant.
- Your family's first response to all troubled skin.
- Safe for those suffering from eczema or rosacea.

臨床資料 Clinical Data

根據一項臨床研究證明，有88%患有皮膚發紅、鱗狀皮膚或出疹等皮膚問題的人，在使用舒緩修護配方後均得到舒緩。

In a clinical study, 88 percent of those suffering from red, scaly, rashy skin experienced relief after using Calming Touch.

鳳仙花 - 是美洲印第安人土著用於舒緩敏感或紅腫皮膚所帶來之不適。
Jewelweed (*impatiens capensis*) - used by Native American Indians to soothe and comfort irritated or inflamed skin.

千葉薯 - 美洲印第安人土著及古希臘勇士均利用千葉薯去舒緩及護理傷患。

Yarrow (*achillea millefolium*) - used by Native American Indians and ancient Greek warriors to comfort and heal wounds.

Special Treatment

特別護理

暗瘡粉刺護理啫喱

- 含2%水楊酸，有效舒緩暗瘡問題
- 蘊含古老植物精華如薏苡、薺草精及牛蒡，有效舒緩及改善膚質
- 有助減低暗瘡、黑頭形成
- 不含芳香素，敏感性皮膚亦可安心使用
- 香港註冊編號：HK47519

Blemish Treatment

- Contains 2% Salicylic Acid, which effectively soothes acne breakouts, helps heal and restore skin
- Contains botanical extracts including Job's Tears, Yarrow, Burdock, which help soothe and improve skin's appearance
- Helps prevent outbreak of blemishes and blackheads
- Fragrance-free formula friendly to sensitive skin
- HK registration number: HK47519



滑溜剃鬚泡沫啫喱

- 以北美土著常用的滋潤劑毛蕊花屬(毛蕊花)精華配製而成
- 豐潤啫喱配方，輕易揉成泡沫，確保剃刀在移動時更貼服順暢
- 男女合用，適合不同肌膚類型

Everglide™ Foaming Shave Gel

- Formulated with verbascum thapsus, an emollient used by Native Americans
- Rich gel works into a lather easily to ensure smooth gliding motion of the razor
- Suitable for men and women and all skin types



抗菌潔手露

- ☞ 蘊含薰衣草，是土著世代採用的潔膚植物成分
- ☞ 消毒功效顯著，含62%酒精成分，能殺滅99.99%常見的有害細菌及微菌，保持雙手清潔，發揮持久的保護作用
- ☞ 可在每次洗手後塗上，又或在缺乏清水洗手時單獨使用
- ☞ 香港註冊編號：HK44168

Antiseptic Hand Sanitizer

- ☞ Contains lavender, an ethnobotanical used for centuries to cleanse skin
- ☞ Effectively disinfects and provides persistent protection by killing 99.99% of the most common harmful germs and bacteria
- ☞ For use after hand washing to kill germs or as a substitute for washing when water is not available
- ☞ HK registration number: HK44168



香體膏

- ☞ 採用專利成分Citrisomes®技術配製(含辟除體味功能的微細圓珠配方)，令身體時刻保持清爽芳香
- ☞ 蘊含加勒比海岸土著常用的護膚成分苦橙(苦橙屬)精
- ☞ 蘊含天然潤膚成分，呵護腋下幼嫩肌膚

Deodorant with Citrisomes®

- ☞ Developed with the patent Citrisomes® technology (contains micro spherical de-odorizing agent) for all-day odor protection
- ☞ Formulated with citrus aurantium used throughout the Caribbean as a skin soother and softener
- ☞ Contains natural moisturizing agents for delicate skin under the arms



腿部舒活啫喱

- ☞ 配方結合天然野薄荷 (來自美洲本土西北部部落的龍腦薄荷)、薄荷醇、藍桉及七葉樹，令勞累的雙腿重新振作
- ☞ 舒緩、清新、輕柔的配方，能被迅速吸收，絕無黏膩感覺

IceDancer™ Invigorating Leg Gel

- ☞ Contains natural wild mint (*Mentha arvensis*), used by southwestern Native American tribes to treat aches and pains, menthol, eucalyptus globulus and horse chestnut to enhance the overall cooling effect and provides instant relief for tired, achy legs
- ☞ This clear, soothing and greasy-free formula easily absorbed by skin



足部護膚乳

- ☞ 蘊含產於南太平洋群島的朱焦屬，能顯著舒潤肌膚
- ☞ 含有提取自南美棕櫚的龜螺屬，能軟化和滋潤疲憊的足部

Firewalker® Moisturizing Foot Cream

- ☞ With *Cordyline terminalis*, a botanical found in the Pacific islands and used for hundreds of years for its skin-calming property
- ☞ Contains *orbignya phalerata* extracted from babassu palm which is an excellent softener and emollient



將古老睿智融入現代與未來

Age-old Wisdom for Today's Future

新域®親親寶寶系列

自古以來，土著民族已懂得採用多種天然且功效顯著的植物成分以呵護嬰兒幼嫩的肌膚。因此，新域®親親寶寶系列掌握民族植物學的精髓，為嬰兒提供多款天然護膚產品，性質加倍溫和，無論是您或您的寶寶，都適合分享這份無微不至的天然呵護！

Epoch Baby™

Indigenous cultures have used botanical ingredients on their own babies for ages. For this, Epoch Baby™ captures the very spirit of ethnobotany in the use of personal care products for your babies. However, the gentle and natural ingredients of the products are great for babies and their parents. Let's pamper your body the natural way with Epoch Baby™

每銷售一款新域®親親寶寶系列，公司會額外將利潤中約港幣5元撥捐香港「善的力量基金會」。

Extra HK\$5 of every Epoch Baby™ sale goes to the Nu Skin Force For Good Foundation.



- 木槿洗髮沐浴露
Hibiscus Hair and Body Wash
- 巴西棕液體爽身粉
Babassu Liquid Powder
- 依蘭按摩啫喱
Ylang Ylang Massage Gel



親親寶寶系列

木槿洗髮沐浴露

- ☞ 木槿(朱槿)花精華是東南亞及中美洲土著民族用作潔淨嬰兒的成分，能舒緩及滋潤肌膚，同時徹底清潔秀髮，有助保持頭皮健康
- ☞ 接骨木果精華在歐洲以潔淨及滋潤功效見稱

Hibiscus Hair and Body Wash

- ☞ Contains hibiscus (Hibiscus rosa-sinensis L.) flower extract, used by traditional cultures in Southeast Asia and Central America on their babies, soothes and moisturizes the skin while cleansing the hair and helping to maintain a healthy looking scalp
- ☞ Contains elderberry fruit extract, known by the Europeans for its cleansing and moisturizing properties



巴西棕液體爽身粉

- ☞ 巴西棕種子(龜螺屬)粉末乃南美洲土著自古選用的食物澱粉，具超凡吸濕效能，呵護肌膚
- ☞ 獨特配方能令肌膚清爽柔滑，待乾透後才轉變為粉末，並不會飄浮於空氣中。更可形成一層保護膜，有效防止肌膚磨損
- ☞ 舒爽怡人的植物精華如牛蒡及金盞花有助緩和受損肌膚

Babassu Liquid Powder

- ☞ Contains babassu (Orbignya phalerata Mart.) seed powder, used by indigenous cultures of South America as a food starch, effectively absorbs wetness and helps to protect the skin
- ☞ Special formula smooths on, then dries into a powder that is never airborne, forming a barrier to help prevent chafing
- ☞ Soothing and comforting botanicals such as Burdock and Calendula help alleviate chafing



依蘭按摩啫喱

- ☞ 依蘭(香水樹)乃波利尼西亞及印支馬拉裔母親為小寶寶按摩的恩物，具有暖及緊膚功效，帶給小寶寶溫暖幸福的感覺。依蘭亦可發揮持久滋潤及保護肌膚的功效
- ☞ 大溪地梔子花的芳香花朵乃波利尼西亞治療師自古以來選用的成分，能滋潤、保護及舒緩肌膚

Ylang Ylang Massage Gel

- ☞ Contains Ylang Ylang (Cananga odorata), used by mothers throughout Polynesia and IndoMalaysia for massaging purposes, delivering warming, uplifting benefits that instill a sense of well-being. Ylang Ylang also delivers long-lasting moisturization and protective benefits to the skin
- ☞ Fragrant flowers of Tahitian gardenia used historically by Polynesian healers on babies, hydrates, protects, and calms the skin





NU SKIN

美國如新企業集團香港分公司 Nu Skin Enterprises Hong Kong
本公司乃一家美國註冊有限公司 A U.S. Corporation with Limited Liability
版權所有 • 不得翻印 All Rights Reserved
香港印製 Printed in Hong Kong



04132965

September 04